



# Particulate filter cleaner

Avoids filter clogging  
Extends lifespan  
Limits overconsumption



Any diesel engine

## EN Particulate filter cleaner

Lowers the combustion temperature to destroy soot.

Stops filter clogging due to the accumulation of soot (unburned particles). Avoids damage to specific components which allow the burning of noxious particles.

Prevents an increase in consumption, loss of power and expensive replacement of parts.

Burns and destroys soot build up inside the filter.

Extends lifespan and good functioning of the particulate filter.

**Instructions for use**  
Pour product into fuel tank (into 45L of fuel). Drive until complete fuel consumption. Fill up.  
**Compatible with any type of particulate filter (high or low pressure, with or without turbo, equipped with a catalytic converter).**

## FR Nettoyant filtre à particules

Abaisse la température de combustion des particules de suie.

Évite l'encrassement des filtres à particules dû à l'accumulation des suies (particules non brûlées).

Prévient pas les composants (métaux précieux) permettant de piéger et brûler les particules nocives.

Évite les surconsommations, la perte de puissance et le remplacement du filtre à particules.

Permet de brûler et de détruire plus facilement les suies retenues à l'intérieur du filtre.

Prolonge la durée de vie et le bon fonctionnement des filtres à particules.

**Mode d'emploi**  
Verser le flacon dans le réservoir (45 litres de carburant). Rouler jusqu'à épuisement du carburant. Refaire le plein.

**Compatible tout moteur, basse ou haute pression, avec ou sans turbo, équipé de pot catalytique.**

## NL Roetfilter reiniger

Verlaagt de verbrandingstemperatuur van roetdeeltjes.

Voorkomt dichtslippen van de roetfilter door onverbrande roetdeeltjes. Voorkomt schade aan de edele metalen die toelaten om de hardnekkig partikels te verbranden.

Voorkomt verhoogt brandstofverbruik, vermogenverlies en vervanging van dure onderdelen.

Verbrandt en vernietigd opgehoopte sludge in de filter.

Verlengt de levensduur en goede werking van de roetfilter.

**Gebruiksaanwijzing**  
Giet de bus in de brandstoftank (met ongeveer 45 liter brandstof). Rijd de tank leeg en voltank.  
**Geschikt bij elk type roetfilter en elk type motor (hoge of lagedruk inspuiting, uitgerust met of zonder turbo, of uitlaatkatalysator).**

## DE Reiniger Partikelfilter

Senkt die Verbrennungstemperatur der Rußpartikel.

Verhindert die Verschmutzung der Partikelfilter, die durch die Ansammlung von Ruß verursacht wird. (unverbrannte Partikel).

Beeinträchtigt nicht die Bauteile (wertvolle Metalle), die die schädlichen Partikel auffangen und verbrennen.

Verhindert erhöhten Kraftstoffverbrauch, Leistungsverlust und den Partikelfilterwechsel.

Ermöglicht es die Rußteile, die im Partikelfilter zurückgehalten werden, zu verbrennen und leichter zu zerstören.

Verlängert die Lebensdauer und das problemlose Funktionieren der Partikelfilter.

**Gebrauchsanweisung**  
Flascheninhalt in den Tank giessen (45 Liter Kraftstoff). Bis zum kompletten Verbrauch des Kraftstoffes fahren. Wieder Volltanken.

**Kompatibel mit allen Motoren, Nieder- und Hochdruck, mit und ohne Turbolader, mit Katalysator.**



**EN - Danger.** May be fatal if swallowed and enters airways. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Do not breathe vapours. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatic hydrocarbons; <5% aromatic hydrocarbons.

**FR - Danger.** Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gercures de la peau. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas respirer les vapeurs. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** Hydrocarbures, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques. ≥30% hydrocarbures aliphatiques; <5% hydrocarbures aromatiques.

**NL - Gevaar.** Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Bij het inademen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Damp niet inademen. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. NA INSLIKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatische koolwaterstoffen; <5% aromatische koolwaterstoffen.

**DE - Gefahr.** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Dampf nicht einatmen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatische Kohlenwasserstoffe; <5% aromatische Kohlenwasserstoffe.

1Le  
732104B R4  
Ref. 1042B  
3 266720 110420  
SADAPS BARD AHL  
ZI Tournai Ouest 2  
Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 Tournai Belgium  
Tel. : + 32 (0) 69 59 03 60  
www.bardahlfrance.com

ES IT PT RU KZ BG DR ET GR

## ES Limpiador de filtro de partículas

Disminuye la temperatura de combustión para destruir el hollín. Detiene la obstrucción del filtro debido a la acumulación de hollín (partículas no quemadas). Evita daños a componentes específicos que permiten la quema de partículas nocivas. Evita un aumento en el consumo, la pérdida de potencia y la costosa sustitución de piezas. Quema y destruye la acumulación de hollín dentro del filtro. Extiende la vida útil y el buen funcionamiento del filtro de partículas.

**Instrucciones de uso:** Vierta el producto en el tanque de combustible diesel (en 45 L de combustible). Conduzca hasta el consumo de combustible completo. Llene con normalidad. **Compatible con cualquier tipo de filtro de partículas (alto o bajo presión, con o sin turbo, equipado con un convertidor catalítico).**

## IT Detergente per filtri antiparticolato

Riduce la temperatura di combustione per distruggere la fuliggine. Arresta l'ostruzione del filtro a causa dell'accumulo di fuliggine (particelle incombuste). Evita danni a componenti specifici che consentono la combustione di particelle nocive. Previene un aumento del consumo, perdita di potenza e costose sostituzioni di parti meccaniche. Brucia e distrugge la fuliggine accumulata all'interno del filtro. Estende la durata della vita e il buon funzionamento del filtro antiparticolato.

**Istruzioni per l'uso:** Versare il prodotto nel serbatoio del carburante (in 45 litri di carburante). Guidare fino al consumo di carburante completo. Riempire. **Compatible con qualsiasi tipo di filtro antiparticolato (alta o bassa pressione, con o senza turbo, equipaggiato con un convertitore catalitico).**

## PT Particulate Filter Cleaner

Diminui a temperatura de combustão de forma a destruir fuligem. Evita colmatção do filtro devido a acumulação de fuligem (partículas que não foram incineradas). Evita danos em componentes específicos que permitem a incineração das partículas nocivas. Previne aumento consumo, perda de potencia e a substituição de peças dispendiosas. Incinera e destrói fuligem acumulada dentro do filtro. Aumenta vida útil e o bom funcionamento do filtro partículas.

**Instruções de utilização:** Verta o produto no tanque combustível (em 45 lts de combustível). Conduza até consumir completamente o combustível. Atestar. **Compatible com qualquer tipo filtro de partículas (alta ou baixa pressão, com ou sem turbo, equipado com conversor catalítico).**

## RU Очиститель сажевого фильтра

Снижает температуру в камере сгорания для уменьшения образования сажи. Предотвращает засорение фильтра частицами сажи (несгоревшие частицы). Предотвращает повреждение отдельных компонентов фильтра, которые позволяют дожигать вредные частицы. Предотвращает увеличение расхода топлива, потерю мощности и замену дорогостоящих деталей. Продлевает срок службы и функционирование сажевого фильтра.

**Инструкция по применению:** Добавьте продукт в топливный бак (в 45 литров топлива). Израсходуйте полностью обработанное топливо. Заправьте топливный бак. **Совместимо с любыми фильтрами сажевых частиц (с высоким или низким давлением, с турбиной или без, с каталитическим нейтрализатором или без).**

Производитель: S.A.D.A.P.S. BARD AHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турне, Бельгия. Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

## KZ Филтрді тазартқыш

Күйіктің пайда болуын азайту үшін жану камерасының температурасын төмендетеді. Күйік бөлшектерімен (жанбаған бөлшектер) сүзгінің бітелуін болдырмайды. Зиянды бөлшектердің жағылуына мүмкіндік беретін жеке фильтр компоненттеріне зақым келтірмейді. Отынның жоғарылауына, қуаттың жоғалуына және қымбат бөлшектердің ауыстырылуына жол бермейді. Филтрде жиналған күйіні жояды. Бөлшек филтрдің қызмет ету мерзімін және функциясын ұзартады.

**Пайдалану нұсқаулығы:** Өнімді отын багіне қосыңыз (45литр отын). Өңделген отынды толығымен жұмсаңыз. Жанармайды бакке құйыңыз. **Кез-келген филтрмен үйлесімді (жоғары немесе төмен қысымды, каталитикалық түрлендірілген немесе онсыз, турбиналы немесе онсыз).**

«Tanauto Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.:+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

## BG Почистване на филтър твърди частици

Намалява температурата на горене, унищожавайки саждите. Спира натрупването на сажди (неизгорени частици) във филтъра. Предотвратява увеличаване на расхода на гориво, загубата на мощност и скъпата подмяна на части. Изгаря и унищожава натрупаните сажди във филтъра. Удължава живота и правилното функциониране на филтъра за твърди частици.

**Инструкции за употреба:** Налеите продукта в резервоара за гориво (в 45 литра гориво). Карайте докато не изразходите третираното гориво. **Съвместим с всеки тип филтър за твърди частици (високо или ниско налягане, със или без турبو, с и без катализатор).** Производител: САДАПС Бардал, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Бельгия, тел.: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стан Евреп 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

## DA Partikelfilterrens

Sænker forbrændingstemperaturen for at fjerne sod. Forhindrer filterstop på grund af opbygning af sod (ubrændte partikler). Forhindrer skade på specifikke komponenter, der af brænder skadelige partikler. Forhindrer en stigning i brændstof forbrug, øger motorydelse og forhindrer udskiftning af dele. Brænder og fjerner sodopbygning inde i filteret. Forlænger levetiden og funktionen af partikelfilteret.

**Brugsanvisning:** Hæld produkt i brændstoftank (i ca. 45L brændstof). Kør indtil næsten tom tank. Og fyld herefter op. **Kompatibel med enhver type partikelfilter (høj eller lav tryk, med eller uden turbo, udstyret med en katalysator).**

## ET DPF filtri puhastaja

Võimaldab madalamat temperatuuril tahmast vabaneda. Peatab tahma kogunemisest tingitud filtri ummistumise (põlemata osakesed). Vältib mürgiste osakeste põletamist võimaldavate detailide kahjustamist. Hoiab ära kütuse kulu suurenemise, võimsuse kao ja kallite osade väljavahetamise. Põletab ja hävitab tahma, mis on kogunenud filtrisse.

**Kasutusjuhend:** Valada toode kütusepaaki (45L kütust). Sõita kuni töödelada kütuse maksimaalse tarbimiseni. Tankige tavaparselt. **Sobilik kõikide DPF filtritega (madal või kõrge surve mootorid mis varustatud katalüsaatoriga , turboga või ilma).**

## GR Καθαριστικό Φίλτρου Σωματιδίων

Μειώνει τη θερμοκρασία καύσης για να καταστρέψει την αιθάλη. Σταματά το φράξιμο του φίλτρου λόγω της συσσώρευσης αιθάλης (άκαυστα σωματίδια). Αποφύγει τη βλάβη συγκεκριμένων υλικών που επιτρέπουν την καύση επιβλαβών σωματιδίων.

Αποτρέπει την αύξηση της κατανάλωσης, την απώλεια ισχύος και την ακριβή αντικατάσταση εξαρτημάτων. Καιεί και καταστρέφει τη συσσώρευση αιθάλης μέσα στο φίλτρο. Οδηγεί στη διάκριση ζωής και την καλή λειτουργία του φίλτρου σωματιδίων.

**Οδηγίες χρήσης:** Αδειάστε το προϊόν στο ρεζερβουάρ (σε 45 λίτρα καυσίμου). Οδηγήστε έως ότου καταναλώσετε το καύσιμο. Γεμίστε ξανά. **Συμβατό με κάθε τύπο φίλτρου σωματιδίων (υψηλής ή χαμηλής πίεσης, με ή χωρίς turbo, εφοδιασμένο με καταλυτικό μετατροπέα).**

**ES - Peligro.** Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. No respirar los vapores. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. **EN CASO DE INGESTIÓN:** Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. NO provocar el vómito. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido del recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarburos alifáticos; <5% hidrocarburos aromáticos.

**IT - Pericolo.** Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non respirare i vapori. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. **IN CASO DI INGESTIONE:** contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% idrocarburi alifatici; <5% idrocarburi aromatici.

**PT - Perigo.** Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Mantenha fora do alcance das crianças. Não respire os vapores. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. **EM CASO DE INGESTÃO:** contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. NÃO provocar o vômito. Armazenar em local fechado a chave. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarbonetos alifáticos; <5% hidrocarbonetos aromáticos.

**RU - Опасно.** Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Если необходима консультация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Избегать вдыхания пары. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. При ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разъединение. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% А лифатические углеводороды; <5% ароматические углеводороды.

**KZ - Қауіп.** Жұтылса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпі болуы мүмкін. Қайта-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жарқы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім саулығы немесе затбейіт өзінбөтен болсын. Балалардың қолы жетпейтіні жерде сақтаңыз. Бұлар дем алмайды. Қазы, теріге немесе киімге тигізбеген. ЕГЕР ЖҰТЫЛСА: тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қолғау шалыңыз. әдейілен құспаңыз. Құлшытаулы сақтаңыз. Саулығын шідендіңісіңіз/саулығы қауіпі немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатикалық көмірсутектер; <5% ароматикалық көмірсутектер.

**BG - Опасно.** Може да бъде смъртоносно при поглъщане и навлизане в дихателните пътища. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Не вдъшавайте изпарения. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. При ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повръщане. Да се съхранява под ключ. Съхранявайте/събвайте да се извърши в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатни въглеводороди; <5% ароматни въглеводороди.

**DA - Fare.** Kan være livsfarligt, hvis det indtages og kommer i luftvejene. Gentagne kontakt kan give tør eller revnet hud. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Indånd ikke damp. Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. I TILFÆLDE AF INDTÆGSEL: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Fremkald IKKE opkastning. Opbevares under lås. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatiske kulbrinter; <5% aromatiske kulbrinter.

**ET - Ettevaatust.** Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Korduv kokkupuude võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Äärmiselt mitte sisse hingata. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. **ALLANEELAMISE KORRAL:** võtta viivitamata ühendust MÜRGIUSITUSEABEKESKUSE, arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Hoida lukustatult. Sisu/mahuti kõrvaldada ohliko viie erijäätmelise kogumise rajalt. **Sisaldab:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifaatsed süsivesinikud; <5% aromaatsed süsivesinikud.

**EL - Κίνδυνος.** Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και διείσδυσης στις αναπνευστικές οδούς. Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο. Εάν ήλπιότε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας την περιεχόμενη το προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Μην αναπνέετε ατμούς. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Φυλάσσετε κλειδωμένο. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών απορριμμάτων.

**Periçei:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% αλειφατικοί υδρογονάνθρακες; <5% αρωματικοί υδρογονάνθρακες.

**SADAPS BARD AHL**  
ZI Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 Tournai Belgium  
Tel. : + 32 (0) 69 59 03 60 - www.bardahlfrance.com



167x283 pas de recouvrement  
Impression Quadri + 1 pantone Orange 151  
Vernis Mat/Brillant